

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1975-1976.

ZITTING 1975-1976.

27 NOVEMBRE 1975.

27 NOVEMBER 1975.

BUDGET
du Ministère de l'Agriculture
pour l'année budgétaire 1976.

BEGROTING
van het Ministerie van Landbouw
voor het begrotingsjaar 1976.

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Agriculture afférentes à l'année budgétaire 1976, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1976 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Dépenses courantes	4 706,2	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	311,8	685,8	807,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	5 018,0	685,8	807,0	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

R. A 10324**Voir :**

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XI (Session de 1975-1976) :

- N° 1 : Budget + Annexe.
- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
 25, 26 et 27 novembre 1975.

(¹) Pour le tableau, voir Doc. Chambre 4-XI (1975-1976) — N° 1.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

R. A 10324**Zie :**

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4-XI (Zitting 1975-1976) :

- N° 1 : Begroting + Bijlage.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
 25, 26 en 27 november 1975.

(¹) Voor de tabel, zie Gedr. Stuk Kamer 5-XI (1975-1976) — N° 1.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 25 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 4.

Autorisation est accordée au Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions de mettre à la disposition de la Masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 12.10, section II, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme, reprise sous l'article 60.02.B, Titre IV — Section particulière.

Art. 5.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 12.40, 12.61 et 12.70, section III, le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à disposer des crédits de ces articles par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les dépenses inscrites aux articles 12.40, 12.61 et 12.70, section III, précités. Les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section II du Titre I peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 501 349 000 francs pour les recettes et à 2 468 750 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés, à charge de l'article 60.01.A, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale des engagements à concurrence de 2 100 000 000 de francs.

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 25 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven, en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

Art. 4.

De Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 12.10, sectie II, uitgetrokken krediet, bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingsfonds van Waters en Bossen, opgenomen onder artikel 60.02.B van Titel IV — Afzonderlijke sectie, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

Art. 5.

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door de artikelen 12.40, 12.61 en 12.70, sectie III, uit te voeren, wordt de Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd over de kredieten op die artikelen te beschikken door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de uitgaven ingeschreven op de voormelde artikelen 12.40, 12.61 en 12.70, sectie III. De contracten afgesloten met de werkgroepen mogen in de toekenning van provisionele stortingen voorzien.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.01 van sectie II van Titel I mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 501 349 000 frank voor de ontvangsten en op 2 468 750 000 frank voor de uitgaven.

Worden anderzijds toegelaten, ten laste van artikel 60.01.A, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, vastleggingen ten belope van 2 100 000 000 frank.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 27 novembre 1975.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*
A. DEQUAE.

Les Secrétaires,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 27 november 1975.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*
A. DEQUAE.

De Secretarissen,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.

ERRATA.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION II.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

Chapitre V. — Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs (p. 20).

Il y a lieu d'insérer un article 51.60 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 51.60. — Subsidies en faveur de l'exécution de travaux forestiers et d'aménagements touristiques dans les forêts privées (*pour mémoire*). »

Chapitre VII. — Investissements (civils).

Article 73.60. — Dépenses d'investissements de toute nature en rapport (p. 22).

Il y a lieu d'insérer une lettre *a*, libellé comme suit :

« *a* » avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement touristique; ».

Total pour le Ministère de l'Agriculture (Titres I et II) (p. 24).

Dans la colonne « Crédits non dissociés », il y a lieu de lire « 5 018,0 » au lieu de « 5 018,9 ».

ERRATA.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE II.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

Hoofdstuk V. — Vermogensoverdrachten aan andere sectoren (blz. 20).

Een artikel 51.60 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 51.60. — Toelagen wegens bosbouwkundige werken en toeristische inrichtingen in privé-bossen (*pro memorie*). »

Hoofdstuk VII. — Investerings (civiel).

Artikel 73.60. — Investeringsuitgaven van alle aard in verband (blz. 23).

Een letter *a* invoegen, luidend als volgt :

« *a* » met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun toeristische inrichting; ».

Totaal voor het Ministerie van Landbouw (Titels I et II) (blz. 25).

In de kolom « Niet gesplitste kredieten » leze men « 5 018,0 » in plaats van « 5 018,9 ».